

FELIX MENDELSSOHN BARTHOLDY - NIKOLAU LENAU
AN DIE ENTFERNTÉ - À QUE ESTÁ DISTANTE

1. Diese Rose pflück ich hier
In der weiten Ferne,
Liebes Mädchen, dir, ach, dir,
Brächt' ich sie so gerne.

2. Doch, bis ich zu dir mag ziehn
Viele weite Meilen,
Ist die Rose längst dahin,
Denn die Rosen eilen.

3. Nie soll weiter sich ins Land
Lieb' von Liebe wagen
Als sich blühend in der Hand
Lässt die Rose tragen:
Oder als die Nachtigal
Halme bringt zum Neste,
Oder als ihr süsser Schall
Wandelt mit dem Weste.

1. Essa rosa colho aqui
Estando tão distante,
Cara menina, a ti, ah, a ti
A levaria contente.

2. Mas, até que a ti viajaria
Muitas longas milhas,
Esta rosa murcharia,
Pois as rosas desfalecem.

3. Nunca se deve mais longe afastar
O amante de sua amada
Do que florescendo na mão
Podes a rosa levar.
Ou o tempo em que o rouxinol
Leva as hastes ao ninho,
Ou seu doce canto ressoar
Na jornada ao leste.